

**Pipeline Tchad/Cameroun**

**La dimension sous-régionale du Projet prend corps**

Les zones du Projet dans les deux pays sont déjà reliées par un pont provisoire sur la rivière frontalière Mbéré. Mais ce pont, est réservé à l'usage exclusif du Projet, en attendant le pont définitif qui devrait être ouvert à la circulation dès mai 2002.

Monté par COTCO, et fonctionnel depuis le début du mois de décembre 2001, ce pont provisoire se présente comme une structure métallique, longue de 30 m, avec un platelage en bois.

Son démontage est prévu au mois de mai 2002, avec la mise en service du pont définitif. Ce dernier, en cours

de construction, sera en béton armé, avec une longueur de 108 m sur une largeur de 10,30 m.

Les 23 et 24 novembre 2001, une mission conjointe CPSP/MINTP/DGSN/SED s'est rendue sur le site du Pont sur la Mbéré à l'effet d'évaluer l'état d'avancement de tous ces travaux. •



→ Une vue du pont provisoire sur la Mbéré.



Une vue des bâtiments du Poste frontalier près de la rivière Mbéré, construits et équipés par COTCO. Ils abriteront les services de Police, de Douanes et de Gendarmerie.

→ Vue aérienne de la rivière Mbéré. A droite, la rive camerounaise et l'aire de stationnement des camions aménagée par le Projet.



**Temporary acceptance of works to upgrade the Ngaoundal - Meidougou road**

On December 14, 2001, the Ministry of Public Works (central services, provincial delegation and divisional subdivision competent in the territory) temporarily accepted this 135 km tarred road on which COTCO carried out repairs as part of the improvement of infrastructure related to the Chad/Cameroon Pipeline Project.

Pursuant to COTCO's Convention of establishment, the provisional acceptance of this work opens the one-year guarantee period, after which the final acceptance will take place. •

From May through December 2001, the following works were executed there by Sogea-Satom on behalf of COTCO:

- Repair of the rolling coat and weakened parts of the structure,
- Clearing of roadsides over a width of five meters from the edge of the road,
- Flushing of gutters, drains and ditches,
- Resettling of verges,
- Installation of road signs.



Une vue de l'axe Ngaoundal - Meidougou améliorée



Travaux de réparation de la couche de roulement

La Lettre du CPSP est réalisée par le Secrétariat Permanent du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines

Mise en page : CPSP  
Crédit Photo : COTCO  
Numérisation Photos : Division Informatique de la Société Nationale des Hydrocarbures  
Traduction : Divion de la Communication SNH

**Le Mot du Président**

**Mobilisation de tous les instants**

Les travaux de construction proprement dits, du pipeline Tchad/Cameroun ont démarré à la fin du mois de novembre 2001.

Parallèlement à ces travaux, le terrassement des sites devant abriter les installations des stations de pompage de Bélabo et Dompta, et de la station de réduction de pression de Kribi, a également commencé.

Cette intense activité implique, de la part du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines (CPSP), une mobilisation plus importante des experts des administrations compétentes, afin de s'assurer que ce Projet se réalise conformément aux engagements pris par l'Opérateur, COTCO, dans le Plan de Gestion de l'Environnement et tel que stipulé dans sa Convention d'Etablissement.

En outre, le CPSP doit bien veiller à ce que notre pays honore les engagements pris dans le cadre de ce Projet. Il y va de la crédibilité de la République du Cameroun et de son image auprès des investisseurs futurs.

*Adolphe Moudiki*  
**Président du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines**

**La Lettre du CPSP**

Organe de liaison des administrations camerounaises impliquées dans le Suivi du Projet Pipeline Tchad/Cameroun

N°02 Janvier 2002

**Les travaux de pose du pipeline Tchad/Cameroun ont commencé !**

Au 31 janvier 2002, plus de soixante kilomètres de tuyaux ont été enfouis, sur une longueur totale de 1070 km.



Tuyaux alignés le long de l'emprise foncière, prêts à être soudés et enfouis dans la tranchée

Les travaux de construction du pipeline ont commencé, à la fin du mois de novembre 2001, et consistent essentiellement en quatre grandes activités :

- le creusement de la tranchée ;
- la soudure des tuyaux ;
- l'enfouissement du pipeline dans la tranchée ;
- et la remise en état des sites.

Les travaux sont réalisés, pour le compte de la Cameroon Oil Transportation Company (COTCO), par le groupement d'entreprises WILLBROS/SPIE CAPAG, sur deux chantiers évoluant du sud vers le nord. Le premier chantier, confié à Willbros, a démarré dans la région de Bélabo et progresse vers la rivière Mbéré située à la frontière avec la République du Tchad. Le second chantier, confié à SPIE CAPAG, part de Kribi vers Bélabo.



Soudure manuelle des tuyaux avant leur enfouissement

## CONSTRUCTION

### Le MINMEE a mobilisé une dizaine d'ingénieurs pour le suivi du contrôle technique des travaux de pose du pipeline.

Ces ingénieurs travaillent par équipes de deux, et sont déjà à pied d'œuvre à Bélabo (zone Nord) et à Bipindi (Zone Sud). Chacune de ces équipes effectue des missions mensuelles de quinze jours sur le terrain.

Au cours de ces missions, les ingénieurs dressent un rapport hebdomadaire à l'attention du CPSP, en y relevant l'état d'avancement des travaux, les observations sur les non-conformités ainsi que les mesures

correctives prises. Ils établissent également, le cas échéant, les procès-verbaux des essais réalisés au cours des travaux de construction, en vue de la constitution du dossier relatif au Certificat de Conformité qui devra être délivré par l'Administration à COTCO à la fin de la phase de construction du pipeline.

C'est ce Certificat de Conformité qui attestera que le Projet a été réalisé conformément aux prescriptions du cahier de charges de COTCO.

## ENVIRONNEMENT

### COTCO va financer des projets sociaux au profit des communautés riveraines

Afin de compenser les nuisances dues aux travaux de construction du pipeline, et conformément aux engagements pris dans le cadre du Plan de Compensation du Projet, COTCO a lancé le processus de réalisation des compensations communautaires et régionales. Ces compensations consisteront en des projets sociaux, choisis par les populations riveraines bénéficiaires elles-mêmes : aménagement d'infrastructures sanitaires, et/ou scolaires, hydraulique villageoise, etc...

Au total, COTCO a alloué une enveloppe d'un peu plus d'un milliard F CFA pour ces opérations. La répartition de cette enveloppe se fera à la fois au niveau des arrondissements et au niveau des villages traversés par le Projet.

Les projets sociaux retenus seront exécutés par des sous-traitants nationaux qui seront tenus d'employer la main d'œuvre locale pour les emplois non qualifiés.

Le processus étant participatif, une

### Contrôle-Qualité des travaux de construction des stations de pompage: la stratégie de suivi par l'Administration est en cours d'élaboration

Une réunion CPSP/MINMEE/COTCO s'est tenue le 20 décembre 2001 à la SNH, sur les modalités du contrôle-qualité à effectuer par COTCO, son contractant ou des tiers pour le compte de COTCO, pendant les travaux de construction des stations de pompage du Système de Transport par Pipeline Tchad/Cameroun.

### Système de Comptage du Brut: les caractéristiques techniques du système sont connues

Le 18 décembre 2001 à la SNH, au cours d'une réunion CPSP/COTCO/MINEFI (Direction des Prix et de la Métrologie) COTCO a présenté à la Partie Camerounaise les caractéristiques de ce système de comptage qui sera installé sur le terminal offshore.

Avant la mise en service du système, le MINEFI devra l'approuver formellement, puis un calibrage initial sera effectué dès son installation.

campagne d'information et de consultation des Autorités administratives et traditionnelles, ainsi que des populations concernées, a commencé au début du mois de novembre 2001. Après cette campagne, les populations procéderont au choix des projets, avec notamment l'assistance des agents de développement et des ONG.

Les experts socio-économiques du CPSP sont étroitement impliqués dans ce processus, de même que les autorités administratives locales.



Des points d'eau potable comme celui-ci pourront être aménagés dans le cadre des compensations communautaires

### FEDEC is recognized as serving public interest

On November 16, 2001, the President of the Republic signed a decree granting this status to the Foundation for the Environment and Development in Cameroon, so that it may benefit from various exemptions within the framework of its activities.

These activities consist in giving long-term financial assistance to the environmental management of the Mbam Djerem and Campo'o Ma'an National Parks, as well as to the development of a Plan for the Vulnerable Indigenous People, as a social program designed by the Chad/Cameroon Pipeline Project to support the Bakola pygmies of the Kribi/Lolodorf region.

## III<sup>rd</sup> meeting of the Monitoring Committee

### The Chairman of PSMC calls on members to involve themselves more actively

The 3<sup>rd</sup> meeting of the Monitoring Committee, the supervisory organ of the Pipeline Steering and Monitoring Committee (PSMC), was held at the head office of SNH on November 12, 2001. Adolphe Moudiki, Executive General Manager of SNH and Chairman of the PSMC, chaired the session.

On that occasion, participants took cognizance of the progress of activities of the Chad/Cameroon Pipeline Project during the first semester of 2001/2002.

Mr. Moudiki availed himself of that opportunity to urge all members to make available their skills at the level of the Permanent Secretariat, in order to help the latter ensure a better monitoring of Project activities, in the best interest of the Republic of Cameroon, and in pursuance of our country's commitments in this Project.



Les membres du Comité de Suivi autour de leur Président, Adolphe Moudiki, en bout de table

### Suivi du Projet Pipeline Tchad/Cameroun

#### Le Groupe de Supervision commis par la Banque Mondiale souligne l'urgence de renforcer les capacités gouvernementales

Une mission du Groupe International Consultatif (GIC) a séjourné au Cameroun du 21 au 25 novembre 2001. Conduite par le Président du GIC, l'ancien Premier Ministre du Sénégal Mamadou Lamine Loum, cette mission a relevé avec satisfaction, que le CPSP est devenu pleinement opérationnel, et que le suivi des travaux du Projet Pipeline est effectif.

Toutefois, le GIC s'est montré particulièrement préoccupé par la nécessité d'accélérer la mise en œuvre du Projet CAPECE. Dénomination anglaise du Projet de Renforcement des Capacités de Gestion Environnementale dans le Secteur Pétrolier au Cameroun, le Projet CAPECE prévoit un certain nombre de prestations à faire réaliser par des consultants pour permettre à

notre pays de mieux faire face aux impacts environnementaux du Projet Pipeline et des projets pétroliers futurs.

S'agissant de ces prestations, elles font l'objet de marchés à passer par le CPSP, à travers la Commission Spéciale des Marchés Publics mise sur pied auprès du CPSP en août 2001 par le Premier Ministre, Chef du Gouvernement. Ces marchés portent sur des aspects environnementaux tels que Le Plan National de Lutte contre les Déversements Accidentels d'Hydrocarbures.



Les experts du Secrétariat Permanent du CPSP inspectant une fosse d'enfouissement des déchets inertes dans la zone de Kribi

Une mission de la Banque Mondiale a séjourné au Cameroun du 05 au 19 décembre 2001, dans le cadre de la supervision du Projet de Renforcement des Capacités de Gestion Environnementale dans le Secteur Pétrolier (Projet CAPECE).

La mission conduite par Luc Lecuit, Responsable du Suivi du Projet CAPECE à la Banque Mondiale, a visité divers sites du Projet Pipeline Tchad/Cameroun pour apprécier le déploiement des unités de terrain du CPSP.